

УДК 930.25

Редкий список сочинения Закарийи ал-Казвини в собрании Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета

A. A. Арсланова,

*Казанский федеральный университет,
г. Казань, Республика Татарстан,
Российская Федерация*

A rare copy of Zakariya al-Qazwini's work in the collection of N. I. Lobachevsky Scientific Library of Kazan Federal University

A. A. Arslanova,

*Kazan Federal University,
Kazan, the Republic of Tatarstan,
the Russian Federation*

Аннотация

Объектом данной статьи является интересный список сочинения «Аджа'ib ал-махлукат ва гара'ib ал-моуджудат» («Диковинки сотворенного и редкости существующего») Закарийи ибн Мухаммада ал-Казвини (XIII в.), хранящийся в фонде И. Ф. Готвальда (шифр: 42 Готв.р.) Восточного сектора Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского (Приволжского) федерального университета. «Аджа'ib ал-махлукат ва гара'ib ал-моуджудат» – давно и широко известное сочинение, написанное в жанре мирабий, имело большое значение для развития этого направления в арабской и персидской литературе. Это, по сути, монументальная космографическая энциклопедия, дающая объемную картину Вселенной. Закарийи Казвини своей целью поставил помочь читателю осознать всемогущество Бога, побуждая восхищаться потрясающим разнообразием чудесных небесных и земных творений. Текст книги состоит из коротких статей, как правило, сопровождающихся многочисленными иллюстрациями. Известно, что до ал-Казвина и после него ни одно подобное произведение не имело столь четко продуманной структуры, лаконичной формы и изумительного объема информации. Интерес к сочинению сохранялся в мусульманских странах вплоть до XX в., о чем свидетельствуют неоднократные его переводы на персидский и турецкий языки. Как персоязычный список Казанского университета попал в коллекцию И. Ф. Готвальда, к сожалению, пока осталось неясным. Хотя в списке сохранились начало и конец, но, к сожалению, переписчик и место переписки в колофонах не указаны. Не имеется и точной датировки, однако, по сумме палеографических признаков имеются основания рукописную часть отнести к XIV в., а вот художественное оформление в начале и конце рукописи – колоритные миниатюры, развернутый фронтиспис – скорее всего, более поздние и, возможно, были добавлены в XVI – начале XVII в. Исследователями ранее было отмечено, что иллюстрированные копии данного сочинения XIII и XIV вв. встречаются крайне редко. Так что список Казанского университета можно смело отнести к этой категории ценнейших раритетов.

Abstract

The object of this article is an interesting copy of the work named "Adja'ib al-mahlukat wa gara'ib al-moudjudat" ("Curiosities of the created and rarities of the existing") by Zakariya ibn

Muhammad al-Qazwini (18th century) which is kept in I. F. Gotwald's Fund (code: 42 Gotv.r.) of the Eastern Sector of N. I. Lobachevsky Scientific Library of Kazan (Volga Region) Federal University. "Adja 'ib al-mahlukat wa gara'ib al-moudjudat" is a widely known work written in the genre of mirabilia, which was very significant for the development of this style in Arabic and Persian literature. This is, in fact, a monumental cosmographic encyclopedia representing a complete picture of the Universe. The author intended to help readers to understand the omnipotence of God, encouraging them to admire the amazing variety of heavenly and earthly creations. The text of the book comprises brief articles, basically supplemented by many illustrations. It is known that before al-Qazwini and after him, no similar work had such a well-planned structure, compact form and an amazing amount of information. The work aroused the interest of readers in Muslim countries until the 20th century, as evidenced by its repeated translations into Persian and Turkish. Unfortunately, the way the Persian copy of Kazan University got into the collection of I. F. Gottwald remains unknown. Although the beginning and the end are preserved, unfortunately, the scribe and the place of writing are not specified on the colophon. There is also no exact date, however, according to the paleographic features, there are grounds to attribute the handwritten part of the manuscript to the 14th century, but the decoration at the beginning and the end of the manuscript – colorful miniatures and expanded frontispieces – are likely to be more recent, and may have been added in the 16th – early 17th century. Researchers noted that illustrated copies of this work from the 13th and 14th centuries are extremely rare. So the copy of Kazan University could be attributed to this category of the most valuable rarities.

Ключевые слова

Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского (Приволжского) федерального университета, коллекция персоязычных рукописных книг, фонд И. Ф. Готвальда, Закари야 ибн Мухаммад ал-Казвини, сочинение "Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджуdat" ("Диковинки сотворенного и редкости существующего").

Keywords

N. I. Lobachevsky Scientific Library of Kazan (Volga Region) Federal University, collection of Persian manuscripts, I. F. Gottwald's Fund, Zakariya ibn Muhammad al-Qazwini, "Adja'ib al-makhrukat wa gara'ib al-moudjudat" ("Curiosities of the created and rarities of the existing").

Рукопись, о которой идет речь в данной статье, находится в составе «Фонда профессора Иосифа Федоровича Готвальда» (род. 13 октября 1813 г. в Прусской Силезии, умер в Казани 7 августа 1897 г.). Этот замечательный фонд, который до настоящего времени сохранился как отдельное и единое собрание, имеет большое научное значение для собрания рукописных книг Научной библиотеки Казанского университета. Известно, что И. Ф. Готвальд внес значительный вклад в российское востоковедение. Его научные труды приобрели достойное признание научной общественностью не только в России, но и в Европе. Его книги и журнальные публикации выходили в России, Германии, Франции, Англии и были высоко оценены: он был действительным членом ряда российских и зарубежных научных обществ¹.

До своего пребывания в Казани, с 1841 г., по протекции академика Х. Д. Френа, И. Ф. Готвальд восемь лет проработал в должности библиотекаря восточного отделения Санкт-Петербургской Императорской Публичной библиотеки. Деятельность ученого там была тесно связана со сбором, изучением, каталогизацией и систематизацией книг и рукописей на арабском, сирийском, турецком, еврейском, персидском языках. В 1849 г. Казанский университет пригласил И. Ф. Готвальда на должность ординарного профессора кафедры арабской и персидской словесности, а в 1850 г. он был назначен на место библиотекаря университета и, таким образом, пять лет совмещал эти две должности². Работая в этих качествах до 1855 г., он составил каталог арабских рукописей, принадлежащих библиотеке, и создал другие печатные каталоги. В октябре 1854 г., на основании высочайшего указа, восточное отделение Казанского университета было закрыто в связи с концентрацией востоковедения в Санкт-Петербургском университете, куда перевели преподавателей и студентов.

Туда же должны были быть переданы восточные книги и рукописи. Сопровождать ценный груз ректор поручил именно И. Ф. Готвальду. Последний, однако, предпочел остаться в Казани, где 47 лет возглавлял библиотеку университета до своей кончины 10 мая 1897 г.³ В течение жизни он собрал прекрасную коллекцию восточных книг и рукописей, а в 1894 г. принял решение передать наиболее ценные экземпляры рукописей библиотеке. Обращаясь к совету университета, Готвальд писал: «В течение многих долголетних занятий имел я возможность составить значительное собрание восточных рукописей и литографированных на Востоке (Турции, Персии и Китае) мусульманских изданий... Если Совету университета угодно будет принять мой дар, то покорнейше прошу Совет сделать распоряжение о приеме от меня рукописей»⁴. В отчете Казанского университета за 1894 г. было сказано, что в библиотеку поступил весьма важный и ценный вклад от библиотекаря И. Ф. Готвальда⁵. Совет университета, с благодарностью принял этот дар, попросил профессора Н. Ф. Катанова составить описание рукописей и книг. В марте 1895 г. Н. Ф. Катанов доложил совету университета о составленном списке рукописей (111 названий), о ценности коллекции (это были в основном памятники XV-XVI вв. на арабском, персидском, турецком и других языках)⁶. Каталог Н. Ф. Катанова, который предваряла биографическая справка о владельце, вышел из печати в 1900 г.⁷ Собственно, с этого дара и началось формирование нового собрания восточных рукописей библиотеки, которое на сегодня насчитывает свыше 13 тысяч единиц хранения.

После публикации Н. Ф. Катанова арабографическая часть данного фонда, к сожалению, не подвергалась подробному фронтальному археографическому исследованию. Мы взяли на себя труд краткого каталогизирования его персоязычной части, которая интересна разнообразным репертуаром весьма ценных сочинений разных исторических эпох и жанров⁸. В данном случае хотелось бы обратить внимание на содержащуюся в фонде И. Ф. Готвальда интересную и богато иллюстрированную рукопись (шифр 42 Готв.р.) сочинения «Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджудат» («Чудеса творений и диковинны существующего»)⁹



Закариа ал-Казвини. «Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджудат» («Диковинки сущевренного и редкости существующего» XIII в.). Список XIV в. Л. 206 об.-207.

Zakariy al-Qazwini. “Adja’ib al-mahlukat wa gara’ib al-moudjudat” (“Curiosities of the created and rarities of the existing”. XIIIth century). Copy of the XIV century. P. 206 rev.-207.

знаменитого космографа, географа и натуралиста Закарий ибн Мухаммада ал-Казвини (1203-1283), которое представляет собой перевод с арабского языка на персидский. Примечательно, что в каталоге Н. Ф. Катанова этот список оценивается в довольно большую для того времени сумму 200 руб., что также свидетельствует о его значительной материальной и культурной ценности¹⁰. Надо сказать, что в силу своего прекрасного колоритного художественного оформления список находится в центре внимания в постоянной экспозиции Отдела рукописей и редких книг и активно демонстрируется посетителям и гостям библиотеки, продолжая, таким образом, до сих пор нести свою благородную службу просвещения.

Сведения об авторе и его биографии весьма незначительны. Известно, что Закарий ибн Мухаммад ибн Махмуд ал-Камуни ал-Казвини родился в 600/1203-1204 г. в городе Казвин (Иран) в семье законоведов арабского происхождения, ведшей свою родословную от сподвижника пророка Мухаммада – Анаса бин Малика. Он изучал закон в Мосуле на севере Ирака, где у него сформировались научные интересы и основы для двух монументальных трудов – энциклопедии по натуральной истории и книги по географии. Около 630/1232 г. ал-Казвини появился в Дамаске, где находился под сильным влиянием известного мистика Ибн Араби (ум. в 1240 г.)¹¹. Как заметила М. А. Толмачева, «среди учителей ал-Казвини называют также персидского ученого ал-Муфадала ибн Умара ал-Абхари. При последнем халифе ал-Мустасиме ал-Казвини жил в Ираке, где исполнял обязанности кади городов ал-Васита и ал-Хиллы. Оба его труда были написаны в Васите, куда Казвини был назначен судьей последним аббасидским халифом. После взятия Багдада монголами в 658/1258 г. и падения Аббасидского халифата он, по-видимому, жил уединенно»¹². Считают, что ал-Казвини даже лично следил за миниатюристами, изготавливавшими иллюстрации к его «Чудесам творений», ставшим, вероятно, популярными еще при его жизни. Умер он в 1283 г., проведя последние два десятилетия в Багдаде, которым с 1262-1263 гг. управлял монгольский наместник – знаменитый Ала ад-Дин Ата Малик ал-Джувайни, автор выдающегося исторического произведения ильханов «Тарих-и джахангуша» («История завоевателя мира»), которому в 1263 г. ал-Казвини посвятил и преподнес свой замечательный труд. Под его эгидой Казвини исполнял свои официальные обязанности до своей смерти в возрасте 81 года¹³.

«Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджуdat» представляет, по сути, монументальную космографическую энциклопедию, дающую всеобъемлющую картину Вселенной в виде коротких статей, сопровождающихся иллюстрациями. По заявлению самого автора во введении, своей целью он поставил помочь читателю осознать всемогущество Бога и побудить его осмыслить и восхититься потрясающим разнообразием и совершенством небесных и земных творений. Цель человека на земле автор видел в достижении совершенства и отказе от пагубных поступков, ведущих в ад. В то же время одной из его целей было развлечь читателей, включая в научные объяснения рассказы и стихи¹⁴.

Произведение это давно и широко известно, написано в жанре мирабилий, который закрепился еще в XII в. Труд имел большое значение для развития этого направления в арабской и персидской литературе. До ал-Казвини и после него ни одно подобное произведение не имело столь тщательно продуманной и проработанной структуры и насыщенности информацией¹⁵. Надо отметить, что еще при жизни автора оно стало одним из самых знаменитых и популярных произведений арабской географической литературы¹⁶, причем интерес к нему сохранялся в мусульманских странах вплоть до XX в. Как заметил И. Ю. Крачковский, «о популярности “Космографии” ал-Казвини говорит не только разнообразие и количество арабских редакций и рукописей, но такое же обилие переводов и переделок на других языках.

Персидские редакции появляются почти одновременно с арабскими: известно не менее трех редакций, не считая сокращений и экскерптов»¹⁷. Датированные редакции относятся – одна к 661/1262-1263 г., другая к 674/1275-1276 г.

В первой части работа освещает надлунную часть Вселенной, то есть планеты, созвездия и небесных существ, рассматривает особенности каждой из девяти небесных сфер, дает сравнительный анализ различных календарей, характеризует науки, связанные с астрономией: ангелогию и хронологию как науку о времени. Вторая часть рассматривает мир элементов: сферы огня и метеоров, сферы воздуха с общей метеорологией, сферы воды с описанием океанов, морей и животных, их населяющих, сферы земли с изложением общей географии по семи климатам. Затем следуют минералогия, ботаника, зоология, антропология, эмбриология, анатомия и физиология человека, расы и нации с их традициями и обычаями. По классификации Казвини, существует семь типов живых существ: люди, джинны, животные, используемые для верховой езды, звери, птицы и насекомые, а также существа, которые выглядят необычно. Он описывает научные инструменты, химию, парфюмерию, защиту от вредных животных, джиннов и злых демонов, фантастических и сверхъестественных животных и т. д. и т. п.¹⁸ Как отметил А. Корбэн, «таким образом, это было «зеркало» всякого знания о мире в том виде, в котором имманентное сознанию *Imago* позволяло его воспринимать»¹⁹. По мнению В. П. Демидчика, «во всей средневековой литературе... можно выделить три основные проблемы, имевшие разные формы интерпретации и обоснований: проблему места человека в иерархии Вселенной и отношение человека ко Вселенной (т. е. соотношение макро- и микрокосма); проблему единства племен, народов и рас и проблему конечного счастья человека. Все три проблемы, унаследованные от древних цивилизаций и магистральные для всех литератур, были тесным образом связаны между собой и понимались в эпоху Средневековья комплексно»²⁰.

Географически сочинение Казвини охватывает Ближний и Средний Восток, Центральную и Юго-Восточную Азию, Китай, Индию, Цейлон, Кавказ и страны Средиземного моря, Северную Африку, Андалузию и т. д. Известно, что ал-Казвини сам посетил много стран и, путешествуя с торговыми караванами, записал рассказы многих путешественников, торговцев и дервишей. Некоторые из них явно основаны на фантастической устной традиции. Некоторые даже называют его книгу первым научно-фантастическим романом. Казвини сообщает во введении, что он оставил свой домашний очаг, чтобы изучать книги, потому что считал их лучшими друзьями. Он упоминает около пятидесяти своих источников, самые важные из которых – предшествовавшие географы и историки, такие как ал-Истахри, ал-Гарнати, Ибн Фадлан, ал-Масуди, Ибн Хаукал, ал-Бируни, Ибн ал-Асир, ал-Макдиси и ар-Рази. Таким образом, автора можно отнести к тем ученым, которые выступали подлинными энциклопедистами, видевшими во всем истинные «чудеса творений», а их, скорее компилятивные, трактаты²¹ часто носят довольно дидактический характер. Казвини все же довел этот жанр до высшей степени мастерства и сумел очень увлекательно и доступно объяснить самые сложные явления²².

Рукописи сочинения довольно многочисленны и сохранились в Дамаске, Каире, Мюнхене, Берлине, Вене, Гамбурге, Готе, Дрездене, Кракове, Санкт-Петербурге²³. Самый старый список, который сейчас находится в Мюнхене, был завершен в 1280 г., т. е. еще при жизни самого ал-Казвини, за три года до его смерти. Считается, что он читал лекции, используя свой же текст, и Мюнхенский кодекс, возможно, представляет собой один из его собственных прекрасно иллюстрированных экземпляров. Всего установлено наличие четырех редакций этого сочинения, две из которых были использованы для более поздних переводов на персидский и турецкий языки²⁴.



Закарий ал-Казвини. «Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджудат»
('Диковинки с сотворенного и редкости существующего' XIII в.).

Разворнутый фронтиспис XVI – начало XVII вв. Л. 6 об.-7.

Zakariy al-Qazwini. "Adja 'ib al-mahlukat wa gara 'ib al-moudjudat"
("Curiosities of the created and rarities of the existing". XIIIth century).
Expanded frontispiece of the XVI – early XVII centuries. P. 6 rev.-7.

Вообще данное сочинение всегда привлекало внимание многих отечественных ученых, таких, как И. Ю. Крачковский, Н. Д. Миклухо-Маклай, В. П. Демидчик, А. Т. Адамова, М. А. Толмачева, а также и зарубежных – Ф. Вюстенфельд, А. Корбэн, С. Карбони, П. Берленкамп, К. Рюрганц, С. Хиз, Б. Мур и ряда других, которые в своих трудах всесторонне рассмотрели разнообразные детали и особенности содержания, художественного оформления известных списков и редакций на всем пути истории их выявления и изучения. Кроме того, к этому труду обращаются исследователи при освещении самых различных аспектов естественных наук. К сожалению, по нашему наблюдению, рассматриваемый нами здесь казанский список из «Фонда Готвальда» остался для них совершенно неизвестным и нигде не упоминается.

Об истории поступления списка Казанского университета в распоряжение И. Ф. Готвальда, к сожалению, сведений пока не обнаружено. В нем сохранились начало и конец, но переписчик, место и дата переписки в колофонах не указаны. Однако по сумме палеографических признаков, собственно рукописную часть (по архаичной орфографии, с наличием так называемого «зали-фарси»; по свойствам бумаги и особенностям аккуратного мелкого насха), имеются основания отнести к XIV в. А вот художественное оформление в начале и в конце рукописи – колоритные миниатюры, развернутый фронтиспис – скорее всего, более позднее, и, возможно, было добавлено в XVI – начале XVII в.²⁵ Переплет из толстого твердого картона, обклеенного среднеазиатской пупырчатой ослиной кожей «саур» изумрудно-зеленого цвета, также можно отнести к XVII в. Внутренние стороны крышек обклеены блестящей переливающейся бумагой золотистого цвета. Размеры переплета: 24×17 см. Всего в рукописи 245 листов, по 27 строк на странице размеры которой: 24×17; текстовое поле составляет 16×11,5 см. Бумага средней плотности, лощеная, кремового цвета, на просвет – без водяных знаков. Фолиация современная, простым карандашом, есть также восточная пагинация черными чернилами.

Встречаются кустоды. Текст написан черными чернилами, подзаголовки разделов и подразделов – красными, сиреневыми и золотом. Текст заключен в четверную тонкую рамку, внешняя из которых – синего цвета, внутренние – золотого.

На лл. 5 об.-6 в разворот тянется рамка-каманд темно-синего цвета, заполненная изящным цветочным орнаментом, выполненным золотой, бордовой, голубой и черной красками. С трех внешних сторон через каждый 1 см отходят тонкие лучи (шарафа) синей краской. Внутри рамки – великолепная, тонко выполненная, двойная, иллюминированная сюжетная миниатюра. На левой стороне (л. 5 об.) в центре изображены две фигуры (мужская – в белой чалме и женская – с золотой короной на голове: по всей вероятности, пророк Сулайман²⁶ и царица Балкис²⁷) с затертыми лицами, сидящие на золотом троне. Над троном в позолоченном небе с белыми облачками парят два прекрасных безликих ангела, держащих в руках подносы и льющих божественный свет на Сулаймана и Балкис. Ангел с левой стороны облачен в длинную рубаху оранжевого цвета и опоясан струящимся поясом голубого цвета. Ангел с правой стороны облачен в рубаху светло-сиреневого цвета с аналогичным поясом оранжевого цвета. Между ангелами изображена в полете птица уод с раскрытыми крыльями²⁸. Над ангелами летящие белые гуси. Слева от трона на золотом стуле сидит человек в черных сапогах, в белой чалме и в богато украшенном золотым шитьем халате красного цвета. Возможно, это визирь Сулаймана – Асаф ибн Бурхия²⁹, который, как сказано в Коране, вызвался в мгновение ока принести трон Балкис. Левая рука у него на поясе, а правая указывает на трон. Справа от трона изображены сидящая на золотом стуле фигура босого белого джинна с черными рогами, в красной юбке и с черным котом в руках, а также стоящая за джинном фигура босого темного джина с белым изогнутым вперед рогом, держащего длинную палку с прикрепленным к ее концу камнем.

Снизу от трона представлены фигуры восьми животных: льва, тигра, барса (?), ягуара (?), собаки, горного козла, газели и осла (?). На правой стороне миниатюры (л. 6) – по периметру рамки всего листа – изображены различные животные. Сверху: в золотом небе с белыми облачками – две утки (крыло одной заходит на рамку), аист, фламинго. Слева – изображения зайца, собаки (?) (животное с длинными ушами), оленя, кролика. В нижней части листа – из фиолетовой земли вырывается извивающаяся голова дракона. С левой стороны – изображения слона (в темной попоне и с золотым колокольчиком), черного мула, жирафа, медведя (?), верблюда, осла, лошади. В центре миниатюры (ближе к правому полю) изображены лицом к трону (в диагональном порядке) четыре безликие мужские фигуры в разноцветных (сиреневом, зеленоватом, оранжевом и синем) халатах, подпоясанные богатыми черными поясами, в белых чалмах и черных сапогах (нижняя фигура в белых). За спинами этих четырех фигур, в центре листа – изображение сидящей серой обезьяны, слева от которой коленопреклоненная фигура обезличенного мужчины в красном халате с черным поясом и в высокой округленной шапке-колпаке темно-фиолетового цвета. В правом верхнем углу л. 5 об. – половина оттиска срезанной розетки-шамса черного цвета с остатками записи белилами (не читается). Надо отметить, что в тексте рукописи на лл. 186 об.-189 об. также имеется сюжет о Сулаймане и пришедших в его повиновение разнообразных джиннах, шайтанах и животных.

Текст начала списка не очень аккуратно вклеен в центральные части обеих сторон сарлауха. Это особенно заметно на левой части фронтисписа. Чтобы текст полностью был инкорпорирован в свое место, пришлось пожертвовать частью текста на л. 7 об., где прямо на него наклеены кусочки белой бумаги. При внимательном рассмотрении заметно, что обе части миниатюры были позднее тщательно наклеены на листы из более светлой бумаги. На лл. 6 об.-7 в разворот великолепно

выполненный, роскошный, двойной развернутый фронтиспис-карлаух, с аналогичной по стилю рамкой, выполненный темно-синей, золотой, оранжевой, голубой, черной красками и белилами. Орнамент очень мелкий, изощренно красивый. С трех внешних сторон через каждый 1 см отходят тонкие зубчатые луки синей краской (шарафа). На каждой странице, внутри рамки, сверху и снизу – прямоугольные панели с картушами. Внутри каждого из четырех картушей – по три миндалевидных элемента, в центральных и более крупных из них белилами, крупно – басмала и славословия Аллаху и Пророку (суры Корана). Вокруг заставок и текста – тонкая витая золотая рамка-плетенка шириной 0,5 см.

Как было выше отмечено, список чрезвычайно богато иллюстрирован, снабжен мастерски выполненными в сочных красках, небольшими, иногда по две или три на странице, миниатюрами, астрономическими фигурами, картами, иллюстрирующими содержание сочинения. Всего на 273 страницах имеются изображения 432 миниатюр, 18 схем, изображений магических квадратов, 1 карты (черно-белая, представлена в нижней части страницы)³⁰. При этом исследователями, в частности Норихито Хаяш, отмечено, что иллюстрированные копии этого текста XIII и XIV вв. встречаются крайне редко³¹. Так что наш список можно смело отнести к этой категории ценнейших раритетов.

Состояние рукописи в целом хорошее. В ряде случаев оставлены пустыми места для миниатюр. На лл. 8-9, 9 об.-13 в рамке в три столбца дан фихрист сочинения, включающий два макала и описание четырех введений.

Пока остается нерешенным вопрос по «биографии», так сказать, о путешествии данного манускрипта во времени и пространстве. К сожалению, этому не способствует отсутствие владельческих записей. Однако встречаются оттиски небольших овальной и квадратной печатей черного цвета с легендой, несущей имя



Закарија ал-Казвини. «Аджа'иб ал-махлукат ва гара'иб ал-моуджудат»
«Диковинки сотворенного и редкости существующего» XIII в.).
Сюжетная миниатюра XVI – начала XVII вв. Л. 5 об. – 6.

Zakariy al-Qazwini. “Adja’ib al-mahlukat wa gara’ib al-moudjudat”
("Curiosities of the created and rarities of the existing". XIIIth century).
Plot miniature of the XVI – early XVII centuries. P. 5 rev. – 6.

некого Мухаммада Акбара. Возможно, именно он и являлся фактическим владельцем и заказчиком реставрации рукописи, судя по датам, указывающим на начало XIX в. Встречаются также два оттиска небольшой овальной печати черного цвета с плохо читаемой легендой. В верхней части л. 1 крупно черными чернилами красивым тонким почерком запись: «Дивности творений, сочь. Закарія Казвини. عجائب المخلوقات». Ниже, жирно черными чернилами – трудночитаемая, смазанная запись на персидском языке в три строки. Выше – мелким почерком – имеется автограф И. Ф. Готвальда простым карандашом, на немецком языке, готическим курсивом³²: «Geschrieben vor 555 für Muktefe's Vesir Ibn Hobaira («Написано до 555 [г.х.] о визире [халифа ал-] Муктафи³³ Ибн Хубайре)»³⁴.

На лл. 98 об.-99, 103 об., 104-106 на полях имеются автографы И. Ф. Готвальда простым карандашом, отражающие некоторые латинские, или французские эквиваленты названиям различных растений, которые, по тем или иным причинам, были ему особенно интересны. В верхнем левом углу внутренней стороны верхней крышки переплета – запись: «№ 42 Готв. р. Д.к. (перечеркнуто) № 60301». Ниже видим оттиск прямоугольного фиолетового штампа «Отдел рукописей и редких книг. Восточный отдел». На лл. 1, 241 об. оттиски большой овальной печати синего цвета с легендой: «Библиотека Императорского Казанского университета» с изображением двуглавого орла. Встречаются гlossenсы.

В данном случае хотелось бы обратить более пристальное внимание научной общественности к этому прекрасному манускрипту, который заслуживает более глубокого и всестороннего изучения. В дальнейшем, конечно, было бы желательно увидеть его полноценное научное комментированное издание с полным переводом на русский язык. Безусловно, наш список имеет полное право занять достойное место в мировой иконографической традиции иллюстрированных рукописей данного сочинения, а заинтересованные археографы и исследователи в различных отраслях смогут более активно привлекать его текст и иллюстрации при разработке своих конкретных штудий. Научная библиотека им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета, безусловно, может и впредь гордиться, имея в своем распоряжении столь выдающийся образец письменного наследия Востока.

ПРИМЕЧАНИЯ:

1. Щелыванова Ж. В., Ермолаева Н. В. Половека во главе библиотеки Казанского университета (К 195-летию со дня рождения И. Ф. Готвальда) // Гасырлар авазы – Эхо веков. – 2008. – № 2. – С. 202-209.
2. Кроме того, И. Ф. Готвальд выполнял и другие обязанности. Так, в 1855 г. он был назначен отдельным цензором книг на восточных языках, с 1857 г. исполнял должность начальника университетской типографии, с 1859 по 1862 г. преподавал в университете английский язык и английскую литературу (см.: Катанов Н. Ф. Императорского Казанского университета почетный член, профессор и библиотекарь Иосиф Федорович Готвальд. – Казань, 1900. – С. V).
3. По представлению историко-филологического факультета от 26 мая 1895 г., И. Ф. Готвальд за свои научные труды был избран почетным членом университета (см.: Катанов Н. Ф. Указ. соч. – С. IV).
4. ГА РТ, ф. 977, оп. Совет, д. 9112, л. 1.
5. Сведения о состоянии Казанского университета за 1894 и 1-е полугодие 1895 г. // Годичный акт в Императорском Казанском университете 5 ноября 1895 г. – Казань, 1895. – С. 41.
6. Кроме того, после смерти И. Ф. Готвальда его старшая дочь Жозефина Иосифовна Крелленберг по воле отца передала университету оставшуюся часть его библиотеки в 10 больших ящиках. Вместе с ним в библиотеку поступило 157 единиц хранения восточных рукописей.
7. Катанов Н. Ф. Указ. соч. – 240 с. Как заметил Р. М. Валеев, «Казанские университетские профессора-востоковеды входили в когорту ученых-универсалов, занимавшихся изучением

языков, истории, литературы, религии, памятников материальной и письменной культуры народов Востока ... Их многогранная работа способствовала накоплению знаний о духовном мире народов Востока в Казани, в частности, в Казанском университете. Благодаря их трудам, значение Казанского университета как востоковедческого центра вновь возродилось. Общее и особенное прослеживается в биографиях и судьбах востоковедов Казанского университета, они, работая в период после “легкомысленного уничтожения” (В. В. Бартольд) Восточного разряда Казанского университета, возродили востоковедческие традиции в Казани, университетскую ориенталистику, сыграли особую роль в создании научных обществ по изучению Востока России и зарубежной Азии (Восточное общество, Общество археологии, истории и этнографии)» (см.: Валеев Р. М. Казанские востоковеды И. Ф. Готвальд и Н. Ф. Катанов: Судьбы и Деяния // Интеллигенция Татарстана в период реформ и революций первой трети XX века. Материалы Республиканской научной конференции, посвященной 100-летию Галимджана Шарафа. 3-4 декабря 1996г. – Казань, 1997. – С. 120).

8. Среди обнаруженных в фонде И. Ф. Готвальда 46 персоязычных списков встречаются сочинения по художественной литературе, фикшу, суфизму, этике, лексикографии, грамматике, истории, космографии, а также жизнеописания Мухаммада, биографии поэтов, тафсиры, письмовники, календари, дипломатические письма и другие документы.

9. Миклухо-Маклай Н. Д. переводит название этого сочинения, как «Диковинки сотворенного и редкости существующего». (см.: Миклухо-Маклай Н. Д. Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения Изд-во АН СССР. – М.-Л., 1955. – С. 34).

10. Катанов Н. Ф. Указ. соч. – С. 217.

11. Крачковский И. Ю. Арабская географическая литература. Избранные сочинения. Т. 4. – М.; Л.: АН СССР, 1957. – С. 45-46.

12. Толмачева М. Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. – Т. 4. Арабские источники XIII-XIV вв. – М.: Вост. лит., 2002. – С. 45.

13. Там же. – С. 47.

14. Характеризуя в целом космологическую средневековую литературу, В. П. Демидчик отметил, что «цель писателя в то время виделась в обучении и воспитании читателя в рамках существующей теории Вселенной, идеологических течений, нравственных и эстетических задач времени. В своих трудах они пытались изложить законы планетарной системы, небесных и земных явлений, суммировать астрономические, ботанические, зоологические, геолого-минералогические, этнографические и другие научные и религиозные знания и представления» (см.: Демидчик В. П. Мир чудес в арабской литературе XIII-XIV вв.: Закарий ал-Казвини и жанр мирабилий / Отв. ред. О. Ф. Акимушкин; Ин-т востоковедения, С.-Петербург. фил. – М.: Вост. лит., 2004. – С. 13).

15. По мнению И. Ю. Крачковского, «последовавшие за ал-Казвини несколько значительных сочинений в жанре мирабилий по большей части в основном подражали ему и не обладали такой широтой охвата знаний. Отсутствие свежих идей и притока научной мысли в эпоху упадка арабской культуры, обесценивание гуманистических нравственных идеалов, наступившие после монгольского нашествия, привели к оскудению жанра и углублению мистики, болезненные симптомы которой проявлялись уже в ранний аббасидский период, особенно накануне падения Багдадского халифата» (см.: Крачковский И. Ю. Указ. соч. – С. 19).

16. Крачковский И. Ю. Указ. соч. – С. 339-363.

17. Как отметил С. Карбони, «некоторые учёные насчитали четыре различных версии этого текста,.. две из которых были использованы для более поздних переводов на персидский и турецкий языки» (см.: Carboni Stefano. The Wonders of Creation and the Singularities of Painting. A Study of the Ilkhanid London Qazvini. – Edinburg University Press, 2020. – P. 9).

18. «Во введении, – отметил И. Ю. Крачковский, – дается общая классификация существ по их свойствам применительно к системе греков, главным образом Аристотеля... Как видим, картина получается достаточно пестрая, но географического материала в ней много и часто он почти буквально повторяется во втором географическом сочинении...» (см.: Крачковский И. Ю. Указ. соч. – С. 359-66).

19. Корбэн Анри. История исламской философии. Пер. с франц. и примечания А. Кузнецова. – 3-е изд. – М.: Академический Проект; ООО «Садра», 2016. – С. 226-228.

20. Демидчик В. П. Мир чудес в арабской литературе... – С. 9.

21. Так, например, И. Ю. Крачковский однозначно констатировал, что «Ал-Казвини, конечно, типичный компилятор, очень показательный для литературы эпохи упадка. Начитанность и

осведомленность у него велика, но он не сообщает никаких новых фактов, не создает никакой оригинальной теории. Его культурность позволяет ему по-своему все понять и приводит его к синтезу всех знаний своего времени. Индивидуальность его сказывается в большой ясности изложения, которая действительно замечательна. Он обладает несомненным талантом популяризатора и знает, в какой мере допустима научность изложения, чтобы не отпугнуть широкого читателя. Он умеет с помощью точного и увлекательного изложения объяснить самые сложные явления. Стиль его, в общем, ясен, прост и разнообразен, хотя иногда представляет только мозаику из сообщений предшествующих авторов» (см.: Крачковский И. Ю. Указ. соч. – С. 359).

22. В этой связи С. Карбони отметил, что «Ал-Казвини и сегодня остается спорной фигурой средневековой арабской литературы: некоторые ученые зашли так далеко, что считают его Плинием арабов, другие – простым плагиатором работ его предшественников. Правда, вероятно, лежит где-то между этими двумя противоположными взглядами» (см.: Carboni S. Указ. соч. – Р. 9).

23. Михайлова А. И. Каталог арабских рукописей Института народов Азии. – Вып. 2: Географические сочинения / Отв. ред. В. И. Беляев. – М.: ИВА, 1961. – С. 23-29; Alikberov A. K., Rezvan E. 'Adja'ib al-makhluqat by Zakariya al-Qazwini (d. 682/1283): 16th-Century Illuminated Manuscript from the St.Petersburg Academic Collection. Brief Presentation // Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research. – Vol. 1. – No. 1. St. Petersburg-Helsinki, 1995. – Р. 56.

24. Толмачева М. А. Указ. соч. – С. 45. А. Т. Адамова отметила, что «наиболее ранние известные списки персидского перевода относятся к XIV – началу XV в. и связываются с Ширазом. Эти рукописи, как и все более поздние списки, обильно иллюстрированы [Rührdanz 1982; Carboni 1989; Ça'gman, Tanindi 1979. N 25]» (см.: Адамова А. Т. Персидские рукописи, живопись и рисунок XV – начала XX века: каталог коллекции. – СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2010. – С. 229). Вопрос о редакциях «Космографии» достаточно сложный и запутанный. Вюстенфельд, впервые предпринявший издание обоих сочинений ал-Казвини, различал три редакции, восходившие к самому ал-Казвини.

25. Автор выражает благодарность научному сотруднику отдела рукописей Российской национальной библиотеки, доценту кафедры иранской филологии восточного факультета СПбГУ О. М. Ястребовой и заведующей сектором восточных фондов отдела рукописей РНБ Национальной публичной библиотеки О. В. Васильевой (С.-Петербург) за ценную консультацию при атрибутировании нашего списка ал-Казвини.

26. «Согласно Корану, Сулайман это мудрый царь, подчинивший всех тварей земных, включая джиннов, которые работают перед ним по велению его Господа» (см.: Ласикова Г. В. Образы ангелов и дивов на иранских тканях эпохи Сефевидов // Вестник РГГУ. Серия: Литературо-ведение. Языкоznание. Культурология. – 2011. – С. 200-201).

27. Легендарная правительница аравийского царства Саба (Шеба).

28. В исламе удод ассоциируется с Соломоном (Судайманом). Согласно легенде, однажды правитель не обнаружил удода среди своих птиц, а когда тот, наконец, нашелся, то рассказал о чудесном городе Киторе и его правительнице, прекрасной царице Савской (Балкис у мусульман), поклоняющейся Солнцу. Царь отправил удода с посланием к царице. В ответ на письмо женщина отправила ему богатые дары, а затем совершила визит к царю в Иерусалим. Кроме того, в одной из легенд говорится, что именно удоды спасли Соломона, когда тот странствовал в пустыне и потерялся среди песков. Один из знаменитейших персидских поэтов-мистиков – Фарид ад-Дин 'Аттар (ок. 1142-1220) – в поэме «Мантак ат-тайр» («Язык птиц») называл Удода «путеводителем», т. е. одним из почетных прозваний пророка Мухаммада, уподобляя его опытному муршиду, духовному наставнику, без которого невозможно следование по суфийскому Пути (см.: Федорова Ю. Е. «Птицы – Взыскиющие Истины»: анализ первой главы поэмы «Язык птиц» Фарида ад-Дина 'Аттара (XII в.) // История философии. – № 18. – 2013. – С. 230).

29. Как сообщается в трудах мусульманских ученых, Асаф ибн Бурхия был сыном тети Пророка.

30. Tibbets Gerald R. Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies Tibbets Gerald R. Chapter 6. Later Cartographic Developments / Eds. J. B. Harley и David Woodward. The University of Chicago Press, 1992. – P. 137.

31. Norihito Hayash. Scientific or Narrative? Tradition of Illustration of the al-Qazwini's Ajaib al-Makhluqat in the late 15th century Persian Manuscripts // Advanced Science Letters. May 2017.

32. Автор выражает благодарность главному библиотекарю отдела рукописей и редких книг НБ К(П)ФУ Н. Б. Пазиной за помощь в прочтении латинских и немецких готических сложно-читаемых автографов И. Ф. Готвальда.

33. Абу Ахмад Али ибн Абд Аллах ал-Муктафи Биллах (895-932) – багдадский халиф из династии Аббасидов (902-908). Его смерть положила начало окончательному упадку халифата Аббасидов.

34. Авун ад-Дин Абу-л-Муззраф Яхья ибн Хубайра аш-Шайбани ад-Дури ал-Багдади (1105-1106-1165) – политик и ханбалитский законовед, в течение шестнадцати лет, до своей смерти 27 марта 1165 г., был визирем халифа ал-Муктафи (530/1136-555/1160) и ал-Мустанджида (555/1160-566/1170). В юности он получил классическое образование в Багдаде, тогдашней духовной столице мусульманского мира, где изучал Коран, лингвистику и ханбалитский фикх. Он был назначен начальником казначейства халифом ал-Муктафи, а в 1149 г. – визирем халифата. Ибн Хубайра также был опытным ученым. Он опубликовал многотомные комментарии к сборникам хадисов «Сахих ал-Бухари» и «Сахих Муслим». Он также написал грамматику под названием «ал-Муктасад». Сборник его высказываний был составлен его современником Абу-л-Фараджем ибн ал-Джаузи («ал-Муктабас мин ал-фаваид ал-Авнийя»). Труды Ибн ал-Джаузи являются основным источником о жизни Ибн Хубайры. Кстати сказать, Абу Хамид ал-Гарнати (1080-1170) – выдающийся арабский путешественник, миссионер, которого часто цитирует в своих сюжетах Закарийя ал-Казвини (см.: Der griechische Roman und seine Vorfäder von Erwin Rohde Dritte, auch einen zweiten Anhang vermehrte Auflage. Leipzig Druck und Verlag von Reitkopf & Härtel, 1914. Р. 193), после 1123 г. прожил четыре года в Багдаде, где пользовался гостеприимством Ибн Хубайры, в будущем визиря нескольких халифов. После посещения Мекки он возвратился в Багдад, где Ибн Хубайра пятый год был визирем халифа ал-Муктафи. Ибн Хубайра приветливо его встретил и добыл рекомендательное письмо к сельджукскому султану Конии с просьбой содействовать ал-Гарнати в возвращении в Венфию, чтобы забрать семью. Однако что-то помешало ему воспользоваться письмом халифа, и он остался в Ираке. Именно Ибн Хубайре он посвятил свое первое сочинение «Мурибанбад 'аджайб ал-Магриб» («Ясное изложение некоторых чудес Магриба»).

Список литературы

Адамова А. Т. Персидские рукописи, живопись и рисунок XV – начала XX века: каталог коллекции. – СПб.: Изд-во Гос. Эрмитажа, 2010. – 512 с.

Арабские источники XIII-XIV вв. по этнографии и истории Африки южнее Сахары. В 4 т.: Т. 4 / Редкол. тома: В. А. Попов (отв. ред.) и др.; сост. В. В. Матвеев; предисл. М. А. Толмачевой. – Москва: Вост. лит., 2002. – 623 с.

Беляев В. И. Арабские рукописи в собрании Института востоковедения Академии наук СССР. – М.-Л.: Изд-во АН СССР, 1953. – Т. VI. – С. 54-103.

Берлеками Персис. «Чудо, образ и космос в средневековом исламе». Нью-Хейвен/Лондон: издательство Йельского университета, 2011.

Буниятов З. Материалы из сочинений Закария аль-Казвини об Азербайджане // Известия АН АзССР. Серия истории, философии и права. – 1976. – № 3. – С. 46-56.

Валеев Р. М. Казанские востоковеды И. Ф. Готвальд и Н. Ф. Катанов: Судьбы и Деяния // Интеллигенция Татарстана в период реформ и революций первой трети XX века. Материалы Республиканской научной конференции, посвященной 100-летию Галимджана Шарафа. 3-4 декабря 1996г. – Казань, 1997. – С. 119-122.

Демидчик В. П. Мир чудес в арабской литературе XIII-XIV вв.: Закарийя ал-Казвини и жанр мирабилий / Ответ. ред. О. Ф. Акимушкин. – М.: Вост. лит., 2004. – 277 с.

Катанов Н. Ф. Императорского Казанского университета почетный член, профессор и библиотекарь Иосиф Федорович Готвальд. – Казань, 1900. – 240 с.

Корбэн Анри. История исламской философии / Пер. с франц. и примечания А. Кузнецова. – 3-е изд. – М.: Академический Проект; ООО «Садра», 2016. – С. 226-228.

Крачковский И. Ю. Арабская географическая литература. Избранные сочинения. – Т. 4. – М.; Л.: АН СССР, 1957. – С. 359-66.

Ласикова Г. В. Образы ангелов и дивов на иранских тканях эпохи Сефевидов // Вестник РГГУ. Серия: Литературоведение. Языкознание. Культурология. – 2011. – С. 196-204.

Миклухо-Маклай Н. Д. Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения Изд-во АН СССР. – М.-Л., 1955. – С. 34-36.

Михайлова А. И. Каталог арабских рукописей Института народов Азии. – Вып. 2: Географические сочинения / Отв. ред. В. И. Беляев. М.: ИВЛ, 1961. – С. 23-29.

Рихтер-Бернбург Л. Аль-Казвии. Закарийя ибн Мухаммад // Энциклопедия арабской литературы / Изд. Джули Скотт Мейсами и Пол Старки. – Лондон: Routledge, 1998. – Т. 2. – С. 637-8.

Сведения о состоянии Казанского университета за 1894 и 1-е полугодие 1895 г. // Годичный акт в Императорском Казанском университете 5 ноября 1895 г. Казань, 1895. – С. 41.

Толмачева М. Древние и средневековые источники по этнографии и истории Африки южнее Сахары. Т. 4. Арабские источники XIII-XIV вв. – М.: Вост. лит., 2002.

Федорова Ю. Е. «Птицы – Взыскиющие Истины»: анализ первой главы поэмы “Язык птиц” Фарид ад-Дина ‘Аттара (XII в.) // История философии. – 2013. – № 18. – С. 227-247.

Щелыванова Ж. В., Ермолаева Н. В. Полвека во главе библиотеки Казанского университета (К 195-летию со дня рождения И. Ф. Готвальда) // Гасырлар авазы – Эхо веков. – 2008. – № 2. – С. 202-209.

References

Adamova A. T. *Persidskiye rukopisi. zhivopis i risunok XV – nachala XX veka: katalog kollektii* [Persian manuscripts, painting and drawing in the 15th-early 20th century]. St. Petersburg: Izd-vo Gos. Ermitazha publ., 2010, S12 p.

Alikberov A. K., E. Rezvan. ‘Adja’ib al-makhluqat by Zakariya al-Qazwini (d. 682/1283): 16th-Century Illuminated Manuscript from the St. Petersburg Academic Collection. Brief Presentation. IN: *Manuscripta Orientalia. International Journal for Oriental Manuscript Research*. Vol. 1. No. 1. St. Petersburg-Helsinki, 1995, pp. 56-57.

Arabskiye istochniki XIII-XIV vv. po etnografii i istorii Afriki yuzhnaya Sakhary. V 4 t.: T. 4. Redkol. toma: V. A. Popov (otv. red.) i dr.; sost. V. V. Matveyev; predisl. M. A. Tolmachevoy [Arabic sources of the 13th-14th centuries on the ethnography and history of Africa south of Sahara. In 4 vol.: Vol. 4]. Moscow: Voyet. lit. publ., 2002, 623 p.

Belyayev V. I. *Arabskiye rukopisi v sobranii Instituta vostokovedeniya Akademii nauk SSSR* [Arabic manuscripts in the collection of the Institute of Oriental Studies of the USSR Academy of Sciences]. Moscow-Leningrad: Izd-vo AN SSSR publ., 1953, vol. VI, pp. 54-103.

Berlekamp Persis. “Chudo. obraz i kosmos v srednevekovom islamie” [Miracle. Image and universe in the medieval Islam]. Nyu-Kheyven/London: izdatelstvo Yelskogo universiteta publ., 2011.

Buniyatov Z. *Materialy iz sochinenii Zakariya al-Kazvini ob Azerbaidzhane* [Materials from the works of Zakariya al-Kazwini about Azerbaijan]. IN: *Izvestiya AN AzSSR. Seriya istorii, filosofii i prava* [Bulletin of AS AzSSR. History, philosophy and law series], 1976, no. 3, pp. 46-56.

Carboni Stefano. The Wonders of Creation and the Singularities of Painting. A Study of the Ilkhaniid London Qazcini. Edinburg University Press, 2020, 456 p.

Demidchik V. P. *Mir chudes v arabskoy literature XIII-XIV vv.: Zakariya al-Kazvini i zhanr mirebiliy. Otvet. red. O. F. Akimushkin* [Wonderland in the Arabic literature of the 13th-14th centuries]. Moscow: Vost. lit. publ., 2004, 277 p.

Fedorova Yu. E. “Ptitsy – Vzyiskuyushchiye Istiny”: analiz pervoy glavy poemy “Yazyk ptits” Farid ad-Dina ‘Attara (XII v.)” [“Birds asking for truth”: analysis of the first chapter of “Language of birds” poem by Farid ad-Din]. IN: *Istoriya filosofii* [History of philosophy], 2013, no. 18, pp. 227-247.

Katanov N. F. Imperatorskogo Kazanskogo universiteta pochetny chlen, professor i bibliotekar Iosif Fedorovich Gotvald [Honorary member, professor and librarian of Imperial Kazan University Iosif Fedorovich Gotwald.]. Kazan, 1900, 240 p.

Korben Anri. *Istoriya islamskoy filosofii. Per. s frants. i primechaniya A. Kuznetsova*. 3-e izd. [History of Muslim philosophy]. Moscow: Akademicheskiy Proyekt; OOO “Sadra” publ., 2016, pp. 226-228.

Krachkovskiy I. Yu. *Arabskaya geograficheskaya literatura. Izbrannyye sochineniya. T. 4* [Arabic geographic literature. Selected works. Vol. 4]. Moscow; Leningrad: AN SSSR pudl., 1957, pp. 359-66.

Lasikova G. V. *Obrazy angelov i divov na iranskikh tkanyakh epokhi Sefavidov* [Images of angels and divs on Iranian fabrics of Safavids era]. IN: *Vestnik RGGU. Seriya: Literaturovedenie. Yazykoznaniiye. Kulturologiya* [Bulletin of RGGU. Series: Literary Studies. Linguistics, Cultural Studies], 2011, pp. 196-204.

Mikhaylova A. I. *Katalog arabskikh rukopisey Instituta narodov Azii. Vyp. 2: Geograficheskiye sochineniya*. Otv. red. V. I. Belyayev [List of Arabic manuscripts of the Institute of Asian Peoples. Is. 2: Geographic essays]. Moscow: IVL publ., 1961, pp. 23-29.

Miklukho-Maklay N. D. *Opisaniye tadzhikskikh i persidskikh rukopisey Instituta vostokovedeniya* Izd-vo AN SSSR [Description of Tadzhik and Persian manuscripts of Institute of Oriental Studies]. Moscow-Leningrad, 1955, pp. 34-36.

Norihiro Hayash. Scientific or Narrative? Tradition of Illustration of the al-Qazwini's Ajaib al-Makhluqat in the late 15th century Persian Manuscripts. IN: Advanced Science Letters, May 2017.

Richter-Bernberg L. 'al-Qazwīnī, Zakariyā' ibn Muḥammad', in Encyclopedia of Arabic Literature, ed. by Julie Scott Meisami and Paul Starkey (London: Routledge, 1998), vol. 2, pp. 637-8. Rosen V. Notices Sommaires des manuscrits arabes du Musée Asiatique. St. Petersburg, 1881, p. 173.

Rikhter-Bernburg L. *Al-Kazvini. Zakariyya ibn Mukhammad*. IN: *Entsiklopediya arabskoi literatury. Izd. Dzhuli Skott Meysami i Pol Starki* [Encyclopedia of Arabic literature]. London: Routledge publ., 1998, vol. 2, pp. 637-8.

Rührdanz Karin. *Zakariyyā' al-Qazwīnī* on the Inhabitants of the upralunar World: From the First Persian Version (659/1260-61) to the Second rabic Redaction (678/1279-80), pp. 385-402.

Shchelyanova Zh. V., Ermolaeva N. V. *Polveka vo glave biblioteki Kazanskogo universiteta (K 195-letiyu so dnya rozhdeniya I. F. Gotval'da)* [Hallh a century as head of the library of Kazan University.]. IN: *Gasyrlar avazy – Eko vekov* [Echo of centuries], 2008, no. 2, pp. 202-209.

Svedeniya o sostoyanii Kazanskogo universiteta za 1894 i 1-e polugodiye 1895 g. [Information on status of Kazan University for 1894 and the first half of 1895]. IN: *Godichnyy akt v Imperatorskom Kazanskom universitete 5 noyabrya 1895 g.* [Annual report in Imperial Kazan University dated Novemvner 5, 1859.]. Kazan, 1895, p. 41.

Tibbetts Gerald R. // Cartography in the Traditional Islamic and South Asian Societies Tibbetts Gerald R. Chapter 6. Later Cartographic Developments / Eds. J. B. Harley и David Woodward. The University of Chicago Press, 1992, pp. 137-156.

Tolmacheva M. *Drevniye i srednevekovyye istochniki po etnografi i istorii Afriki yuzhnaya Sakhary. T. 4. Arabskiye istochniki XIII-XIV vv.* [Ancient and medieval sources on ethography and history of Africa south of Sahara.]. Moscow: Vost. lit. publ., 2002.

Valeyev R. M. *Kazanskiye vostokovedy I. F. Gotvald i N. F. Katanov: Sudby i Deyaniya* [Kazan Orientalists I. F. Gotwald and N. F. Katanov: Fates and Deeds.]. IN: *Intelligentsiya Tatarstana v period reform i revolyutsiy pervoy treti XX veka. Materialy Respublikanskoy nauchnoy konferentsii. posvyashchennoy 100-letiyu Galimdzhana Sharafa. 3-4 dekabrya 1996 g.* [Intelligentsia of Tatarstan during reforms and revolutions of the first third of the 20th century]. Kazan, 1997, pp. 119-122.

Wüstenfeld F. 'Aja'ib al-makhluqat (Göttingen, 1849), and a partial German translation by A. Giese, Al-Qazwīnī, Die Wunder des Himmels und der Erde (Stuttgart and Vienna, 1986).

Wüstenfeld Ferdinand [Hrsg.]: *Zakarija Ben Muhammed Ben Mahmud el-Cazwini's Kosmographie. Theil 1. Die Wunder der Schöpfung. Aus den Handschriften der Bibliotheken zu Berlin, Gotha, Dresden und Hamburg*, Göttingen, 1849.

Сведения об авторе

Арсланова Алсу Айратовна, кандидат исторических наук, ведущий библиограф Отдела рукописей и редких книг Научной библиотеки имени Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета, e-mail: alsuarslanova044@mail.ru

About the author

Alsu A. Arslanova, Candidate of Historical Sciences, Leading Bibliographer at Department of Manuscripts and Rare Books of N. I. Lobachevsky Scientific Library of Kazan Federal University, e-mail: alsuarslanova044@mail.ru

В редакцию статья поступила 02.02.2022, опубликована:

Арсланова А. А. Редкий список сочинения Закариий ал-Казвини в собрании Научной библиотеки им. Н. И. Лобачевского Казанского федерального университета // Гасырлар авазы – Эхо веков Echo of centuries. – 2023. – № 1. – С. 95-108.

Submitted on 02.02.2022, published:

Arslanova A. A. *Redkiy spisok sochineniya Zakariyi al-Kazvini v sobranii Nauchnoy biblioteki im. N. I. Lobachevskogo Kazanskogo federalnogo universiteta* [A rare copy of Zakariya al-Qazwini's work in the collection of N. I. Lobachevsky Scientific Library of Kazan Federal University]. IN: *Gasyrlar avazy – Eho vekov* [Echo of centuries], 2023, no. 1, pp. 95-108.